

في الأول من مارس (آذار) يبدأ برنامج العودة الطوعية إلى شمال العراق. يشمل البرنامج محافظات دهوك وأربيل والسليمانية الواقعة في شمال العراق.

برنامج IRRINI (تقديم المعلومات والعودة وإعادة دمج المواطنين العراقيين في المجتمع العراقي) يتخذ الترتيبات الضرورية لكي يعود الأشخاص الذين موطنهم الأصلي شمال العراق بشكل طوعي إلى بلادهم، ولكي يتم دمجهم في المجتمع العراقي. تشرف المنظمة الدولية المستقلة منظمة الهجرة العالمية (International Organization for Migration (IOM) على تنفيذ البرنامج الذي يمول من قبل السلطات النرويجية.

يستهدف برنامج العودة العراقيين بفنتيهم، أولئك الذين لديهم تصاريح الإقامة في النرويج والذين لا يملكون مثل هذه التصاريح.

سيحصل أولئك الذين لا يملكون تصاريح الإقامة ويعودون طوعاً طبقاً للبرنامج على مبلغ قدره 10.000 كرون نرويجي يدفع نقداً لكل شخص. يتم تسديد المبلغ فور وصول العائد إلى العراق. فوق ذلك يعرض البرنامج على العائدين إعانة إعادة الدمج في المجتمع بقيمة 25.000 كرون نرويجي كأقصى حد للشخص الواحد.

سيحصل العراقيون الذين يملكون تصاريح الإقامة في النرويج ويريدون العودة إلى بلادهم على مبلغ قدره 15.000 كرون نرويجي يدفع نقداً لكل شخص. سيتم تسديد المبلغ من قبل مديرية شؤون الأجانب UDI قبل السفر. علاوة على ذلك سيحصل العائدون على إعانة إعادة الدمج في المجتمع قيمتها القصوى 25.000 كرون نرويجي للشخص الواحد.

تصرف إعانة إعادة الدمج في المجتمع التي تبلغ قيمتها القصوى 25.000 كرون نرويجي من قبل منظمة الهجرة العالمية في العراق بالتشاور مع مقدم الطلب/العائد وستستثمر مباشرة في إجراءات هدفها إعادة الدمج في المجتمع العراقي، مثل تأسيس مشروع تجاري، الإشتراك في دورة تدريبية، التعليم أو متابعة التحصيل الدراسي، الخ.

يشمل برنامج IRRINI (تقديم المعلومات والعودة وإعادة دمج المواطنين العراقيين في المجتمع العراقي) على:

- النشاط الذي يهدف إلى نشر المعلومات في النرويج. ستقوم منظمة الهجرة العالمية IOM و مؤسسة برامج إبتكار المشاريع التجارية (BIP) Business Innovation Programs بنشر المعلومات في داخل وخارج مراكز إستقبال اللاجئين. المستهدفون من هذا النشاط هم العراقيون والعاملون في مجال تقديم الخدمة للاجئين وموظفي مراكز إستقبال اللاجئين وآخرون هم على صلة بالذين يستهدفهم البرنامج.
- إعطاء المعلومات والإرشاد بشكل فردي. ستقدم منظمة الهجرة العالمية IOM و مؤسسة برامج إبتكار المشاريع التجارية (BIP) المعلومات والإرشاد للأشخاص الذين يفكرون بالعودة. يمكن أن تتم المتابعة الفردية للأشخاص عبر الهاتف، من خلال اللقاءات الشخصية وعن طريق التواصل عبر البريد الإلكتروني أو الرسائل.
- ترتيبات السفر و المساعدة عند الوصول إلى شمال العراق. تساعد منظمة الهجرة العالمية IOM العائد بشأن إستعدادات السفر من الناحية العملية وتغطي مصاريف السفر حتى جهة الوصول النهائية. ويمكن مبدئياً أن تمد يد العون بخصوص تأمين المنامة على الطريق أثناء السفر إلى جهة الوصول النهائية ليوم واحد فقط.
- إعطاء المعلومات والإرشاد بعد الوصول، إستناداً إلى إحتياجات مقدم الطلب المتعلقة بإعادة الدمج في المجتمع والمسجلة من قبل منظمة الهجرة العالمية IOM قبل السفر. تزويد مقدم الطلب بأسماء الأشخاص الذين سيقومون بمتابعة وضعه ويقدمون له العون. إعداد خطة إعادة دمج في المجتمع تتضمن الفرص الممكنة للعمل و التعلم.
- إعانة إعادة الدمج في المجتمع من جديد. إعانة إعادة الدمج في المجتمع من جديد قد تشمل إيجاد وظيفة، تدريب ومساعدة مادية تذهب إلى دفع الرواتب، مساعدة لأجل تأسيس مشروع إقتصادي، دخول المدرسة والتحصيل العلمي. سيباشر مشروع IRRINI أيضاً بعقد حلقات و دورات تدريبية متفاوتة المدة.

- **تعلم مهنة المقاوله.** تقوم مؤسسة برامج إبتكار المشاريع التجارية (BIP) بتعليم مهنة المقاوله وكيفية تأسيس وتطوير المشاريع الخاصة وتطوير خطط مشاريع إقتصادية محددة في العراق. مؤسسة برامج إبتكار المشاريع التجارية (BIP) هي مؤسسة نرويجية عهدت السلطات النرويجية إليها القيام بهذا النشاط .
  - **الفحص الصحي.** تعرض السلطات النرويجية على العراقيين الذين سيعودون إلى شمال العراق فحصا طبيا إختياريا. إذا كان مقدم الطلب بحاجة للتلقيح يطلب منه أن يتصل بطبيبه الثابت (الخاص) أو طبيب آخر أو المركز الصحي العام أو الطبيب المختص بمنع إنتشار العدوى.
- توصي السلطات الصحية بالتلقيح ضد الدفتريا والكزاز وشلل الأطفال. اللقاحات التي تستخدم للتلقيح الأساسي ضد هذه الأمراض متوفرة من حيث المبدأ للأطفال فقط، ولكي تستخدم اللقاحات للبالغين يجب أن يصادق الطبيب المختص بمنع إنتشار العدوى على ذلك. تغطي مديرية شؤون الأجانب UDI كل نفقات اللقاحات الضرورية.
- يمكن لمقدمي الطلبات الذين يقيمون في مراكز إستقبال اللاجئين أن يأخذوا معهم إيصالات الحصة الشخصية من الطبيب أو المركز الصحي العام إلى مركز إستقبال اللاجئين الذي سيعيد إليهم ما أنفقوه من أموال. يطلب من مقدمي الطلبات الذين يقيمون في البلديات أن يحتفظوا بإيصالاتهم بنفس الطريقة المذكورة أعلاه، وسيقوم مكتب مديرية شؤون الأجانب في المقاطعة حيث يقيم مقدم الطلب برد المبلغ.
- يدوم البرنامج من 1 آذار (مارس) 2008 حتى 28 شباط (فبراير) 2009.

### كيف تقدم الطلب؟

يرسل طلب العودة الطوعية إلى منظمة الهجرة العالمية IOM في اوسلو.

للمزيد من المعلومات إتصل بـ :

• IOM على الرقم 22 53 10 23 (من الساعة 09.00 إلى الساعة 16.00) أو [www.iom.no](http://www.iom.no)

• مؤسسة برامج إبتكار المشاريع التجارية BIP على الرقم 70 13 84 95 أو [www.bibs.no](http://www.bibs.no)

يرسل طلب العودة الطوعية إلى مكتب مديرية شؤون الأجانب UDIs regionkontor في مقاطعتك.

### بعض المعلومات حول إعادة قيمة ضرائب الدخل الزائدة المدفوعة للدولة

يمكن للأشخاص الذين مكثوا في النرويج لفترة تقل عن 183 يوما أن يتصلوا بدائرة الضرائب likningskontoret قبل السفر ويطلبوا الدائرة بإجراء تخمين مسبق لما يترتب عليهم من ضريبة دخل. أما الشخص الذي يقيم في النرويج لفترة تزيد عن 183 يوما خلال مدة زمنية تبلغ 12 شهرا أو لفترة تزيد عن 270 يوما خلال مدة زمنية تبلغ 36 شهرا، يعتبر من الناحية الضريبية وكأنه مقيم في النرويج ويجب عليه إرسال تصريح ذاتي بالدخل selvangivelse في الموعد المقرر، ويجب أن يشمل هذا التصريح على سنة السفر من النرويج أيضا. بناء على هذا نوصي أولئك الذين سيغادرون إلى وطنهم أن يتصلوا بدائرة الضرائب حيث يسكنون للإستفسار عن هذا الأمر وذلك كجزء من الإستعداد للسفر إلى الوطن.